

2019 年 12 月四级考试真题（第三套）真题解析

客观题答案速查

Part III Reading Comprehension

Section A

26	27	28	29	30	31	32	33	34	35
B	M	I	C	K	L	O	G	E	J

Section B

36	37	38	39	40	41	42	43	44	45
F	I	D	G	B	E	H	A	J	C

Section C

46	47	48	49	50	51	52	53	54	55
B	C	D	B	A	D	A	B	A	C

真题详解

Part I Writing

💡 写作思路

本题要求考生写一封信推荐一个地点给想学习中文的外国朋友，属于应用文中的书信类写作。在结构上，书信要求包含写信对象、正文（通常分为三段）、结束语和署名，写作过程中注意不要遗漏。此作文的一个难点是构思适合学习中文的地点。本文的结构可设置如下：

第一段：点明主旨

说明写信目的，即要推荐一个学习中文的地点。

第二段：主体

陈述推荐的理由：① 方便参加课程；② 可以参加社团和别人交流

第三段：结尾

总结前文，表达对朋友的祝愿。

📖 范文解析

Dear Tom,

① I heard that you are **searching for** a place to learn Chinese. ② Therefore, I am writing this letter to recommend a place to you—the university district in my city.

③ There are two reasons why I think the university district is the best choice. ④ First of all, it is home to some **top** universities in China, where you can **get access to** high-quality Chinese courses. ⑤ The courses are all taught in an easy-to-follow way. ⑥ They also cover a wide range of topics, through practice on which, you can quickly develop your language skills. ⑦ Secondly, apart from studying, the universities also organize quite a few language-learning societies, through which you can make friends with people from different **regions** of China. ⑧ Through your conversations, you can know life stories and information that are not available in course materials.

⑨ **To conclude**, I think that the university district in our city is **an ideal place** for foreign friends like you to learn Chinese. ⑩ I believe that if you take full advantage of it, your Chinese will be improved a lot.

Sincerely yours,

Li Ming

🔗 结构分析

第一段说明写信目的，包括两句：

① 引出背景

② 点明中心，即推荐学中文的地方

第二段阐述推荐的理由，包括六句：

③ 段落总起句

④ 介绍第一个原因，即有很多高校，方便参加课程

⑤ - ⑥ 进一步展开论述，即课程容易听懂，并且有练习可以提高语言能力

⑦ 介绍第二个原因，即可以参加社团

⑧ 进一步展开论述参加社团的优势

第三段总结前文，表达祝福，包括两句：

⑨ 总结大学城是理想的学习中文的地方

⑩ 表达对朋友中文提高的信心

 参考译文

亲爱的 Tom:

听说你在寻找学习中文的地方，我写这封信是向你推荐一个地方——我所在城市的大学城。

我之所以认为大学城是最好的选择是出于两个原因。首先，大学城有几所中国顶尖的大学，你可以在这里参加高质量的中文课程。这些课程都很容易听懂，可以快速提升你的语言能力。除了学习以外，学校有很多语言社团，你可以和来自中国不同地区的人做朋友。通过和他们聊天，你可以知道课堂材料以外的故事和信息。你也可以见到来自其他国家热爱学习中文的人。你也可以和他们交流学习中文的过程中的困难和乐趣。

因此，我认为对于像你这样想学习中文的外国朋友来说，这个城市的大学城是很不错的地方。如果能充分利用它，我相信你的中文会有很大的进步。

诚挚的，

李明

☆ 重点词汇与表达

- top /tɒp/ *adj.* 顶尖的
- region /'ri:dʒən/ *n.* 地区
- search for 寻找
- get access to sth. 获取某物
- to conclude 总而言之
- an ideal place 一个理想之地

 拓展表达

	含义	范文中表达	同义表达
范文同义表达	寻找	search for	look for
	提升	develop	improve
	热爱	enthusiastic	passionate
	总体来说	to conclude	to sum up / in conclusion
同话题补充表达	语伴	language companion	
	俱乐部	club	
	口语 / 写作 / 阅读能力	speaking/writing/reading skills	

Part II Listening Comprehension

说明：2019 年 12 月四级真题全国共考了两套听力。本套的听力内容和第二套完全一样，只是选项顺序不同而已，故在本套中不再重复给出。

Part III Reading Comprehension

Section A

词性分析

词性		选项
名词	单数	F) instant 片刻 O) substance 物质
	不可数名词	E) evidence 依据 G) liquid 液体
动词	第三人称单数	C) contains 包含 N) solves 解决
	-ed 形式	H) modified 调整 K) released 发布 M) sealed 密封
	-ing 形式	B) admiring 赞美 D) defending 防御 L) revealing 显示
形容词		A) adequate 足够的 F) instant 片刻的 G) liquid 液体的 I) natural 自然的 J) potential 潜在的

答案详解

26. 【答案】B

【语法线索】空格位于并列连词 or 后面，与 wandering 并列，所以应填入动词的 -ing 形式。

【语义验证】由第一段开头可知此处是说在国外旅游时的情况，imagine 后面是两个具体的例子，由前半句提到的在泰国的岛上闲逛可知，这里也应该是在吴哥窟游玩，由后面的 ruins 可知，空格处应填入一个表示“观赏，欣赏”的词，admiring 最符合句意。

27. 【答案】M

【语法线索】空格位于 be 动词后，应填入动词过去分词构成被动语态，或填入可作表语的形容词、名词等构成主系表结构。

【语义验证】由空格后 the label says “pure water” 可知本句是对瓶装水的描述，结合前一句意图表达的“我们普遍认为瓶装水很安全”及空格后的并列连词 and，推测空格想表达的是“瓶装水是密封的”，sealed 最符合句意。

28. 【答案】I

【语法线索】空格位于 be 动词后，应填入动词过去分词构成被动语态，或填入可作表语的形容词、名词等构成主系表结构。

【语义验证】上句提到瓶子的标签上写着“纯净水”，该句以 but 开头，表示转折，故本句应该说的是瓶装水也许并没有那么“纯净”，natural 最符合句意。

29. 【答案】C

【语法线索】空格位于 that 引导的宾语从句中，从句中缺少谓语，可知此处应填动词的原形、第三人称单数形式或过去式来充当谓语。

【语义验证】由空格前的主语 bottled water 和空格后的 microplastics 可知，water 和 microplastics 的关系应为“包含、含有”，contains 最符合句意。

30. 【答案】K

【语法线索】空格所在的句子结构完整，空格位于副词后，应填入分词或形容词作定语，修饰 study，又因为 study 和具体动作之间应为被动关系，此处应填动词过去分词。

【语义验证】由空格后对研究展开的具体描述可知，此处应为研究的具体状态。因此初步判断该空应填入含有“发表、发布”等意义的词，released 最符合句意。

31. 【答案】L

【语法线索】空格所在分句不缺少谓语，且位于逗号之后，此处需要填入非谓语动词。

【语义验证】由空格后的内容可知，空格的逻辑主语为 study，“平均每公升水中有 325 个塑料微粒”应该是“研究”的结果，因此 study 和空格处的谓语应为主动关系，revealing 符合句意。

32. 【答案】O

【语法线索】空格位于不定冠词 a 后，因此应填入可数名词的单数形式。

【语义验证】由空格后的进一步解释说明可知，该空所填名词就是代指 PET，并且能够衔接后面提到的不同属性，substance 符合句意。

33. 【答案】G

【语法线索】空格处所填入的词和 food 为并列关系，应填入名词，并且和 food 属性接近。

【语义验证】由空格前的 food 和空格后的 containers 可知，food 和空格内所填单词都是可以被容器盛放的意为“盛放食品的容器”，liquid 最符合句意。

34. 【答案】E

【语法线索】空格处跟在指示代词 this 后面，因此此处应填单数名词或不可数名词。

【语义验证】由指示代词 this 可知，空格处所填的词应为可以指代上文内容的词，上一段提到了 Orb Media 在纽约州立大学研究的结论。因此所填单词应能表示“结论、结果、迹象”等，evidence 最符合句意。

35. 【答案】J

【语法线索】空格位于定冠词 the 后面名词短语 health risks 前面，因此应填入修饰性成分。

【语义验证】空格所在句大意为“不管怎样，世界卫生组织已经对塑料瓶装饮用水的健康风险进行了审查”，因此所填单词应能表示“瓶装水有健康风险”，potential 最符合句意。

参考译文

在国外旅行时，你是会买瓶装水喝还是冒险喝自来水呢？想象一下，假如你正在泰国的一个小岛上漫步或是在欣赏吴哥窟的遗迹，天气很热，你顺手从当地的小贩那里买了一瓶水。看起来很安全，对吧？瓶子是密封的，标签上写着“纯净水”，但也许里面的水并不是那么天然纯净。如果你知道世界上 90% 以上的瓶装水都含有塑料微粒，你还会喝吗？

这是最近发布的一项研究中得出的结论。该研究分析了来自九个国家 11 个品牌的 259 瓶水。结果显示，平均每公升水中有 325 个塑料微粒。这些塑料微粒中包括一种通常被称为 PET 的物质，并被广泛用于服装制造和盛放食品、液体容器的制造中。这项研究是新闻机构 Orb Media 请纽约州立大学进行的。每分钟大约会有 100 万瓶水进入消费者手中，购买瓶装水的除了口渴难耐的游客，还有全球 21 亿生活在不安全饮用水环境中的许多人。

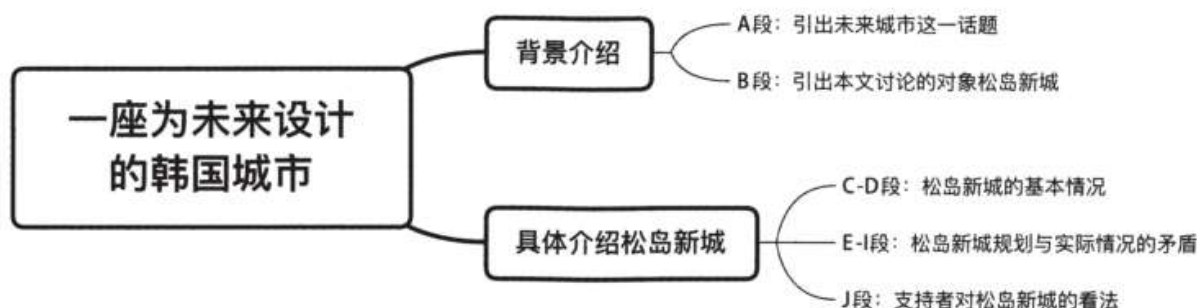
面对这一结论，包括雀巢和可口可乐在内的几家瓶装水生产商也用同样的方法展开了各自的研究。研究表明，他们的水中确实含有塑料微粒，但其含量远低于 Orb 的研究结果所表明的数量。不管怎样，世界卫生组织已经对塑料瓶装饮用水的潜在健康风险进行了审查。

☆ 重点词汇与表达

- | | |
|--|---|
| <ul style="list-style-type: none">• grab /græb/ v. 抓取• vendor /ˈvenda(r)/ n. 小贩，摊贩• particle /ˈpɑːtɪkl/ n. 颗粒，微粒• litre /ˈliːtə(r)/ n. 升• substance /ˈsʌbstəns/ n. 物质，物品 | <ul style="list-style-type: none">• undertake /ˌʌndəˈteɪk/ v. 从事，负责• manufacture /ˌmænjuˈfæktʃə(r)/ n. 制造• methodology /ˌmeθədɒlədʒi/ n. 方法，原则• wander about 到处走 |
|--|---|

Section B

结构剖析



参考译文

一座为未来而设计的韩国城市拥有了全新的生活方式

- A) 在一个城市四处逛逛是一回事——从一个城市到另一个城市就是另外一个问题了。[43] 对未来完美城市的一种憧憬是：方便人们乘飞机旅行的地方。2011 年，北卡罗来纳大学商学院教授 John Kasarda 出版了一本书，名叫《航空大都市：我们未来的生活方式》。Kasarda 说，未来的城市应该有意围绕着机场或在其附近建设。正如 Kasarda 所提出的那样，这个构想就是为企业提供“大规模的快速、远程连接服务”。
- B) [40] “18 世纪真的是一个水上时代，19 世纪是铁路时代，20 世纪是公路、汽车、卡车时代，21 世纪将会不断变成一个航空运输时代，因为全球正在不断地通过航空连接起来，” Kasarda 这样说道。松岛新城这座从零开始建造的韩国城市是 Kasarda 的典型作品之一。松岛新城是一座新城，才建立几年而已。“从一开始，它（松岛新城）就是建立在联结性和竞争力的基础之上的”，Kasarda 说。“政府修建了一条从机场直通松岛新城国际商业区的桥梁。地面基础设施与新机场建设同步进行。”
- C) 松岛新城距离韩国仁川机场只有一箭之遥，仁川机场是其主要国际枢纽。但要成为未来的城市，需要的远不止一个附近的机场。仅仅把一个地方建成一个“国际商业区”并不意味着它一定会成为一个国际商业区。[45] Park Yeon Soo 早在 1986 年就构想了这座未来之城。他把松岛新城视为自己的孩子。“我是个有远见的人，”他说。在他设想出这座城市 30 年后，他的孩子（松岛新城）已经完工 70%，36000 人居住在商业区，90000 人居住在大松岛。松岛新城建在沿黄海填海的滩涂上，距离首尔大约一小时的路程。那里有一座海岸警卫队大楼和一座高高的贸易大厦，还有一个公园、高尔夫球场以及一所大学。
- D) 你很可能真的见过这个地方。[38] 松岛新城出现在了韩国有史以来最著名的音乐视频中。《江南 Style》描述的是首尔时尚的江南区。但是其中的一些视频是在松岛新城拍摄的。[38] “不知道你是否还记得，视频中有一幕是在一个地铁站里，那并不是江南，实际上是松岛新城”，伦敦巴特利特规划学院城市发展学教授郑元森说，[38] “之所以选择在那里拍摄，是因为它很新，也很漂亮。”
- E) [41] 这座城市本应是全球企业的中心，拥有来自世界各地的员工。但事实并非如此。松岛新城是一个知名的未来的鬼城。但现实情况更为复杂。一座有巨大蓝色圆环的桥直通商业区。在主干道的中央，有一排长长的世界各国的旗帜。在拐角处，有一家星巴克和一家 7-11 便利店——所有你在世界各地都能看到的国际品牌。
- F) 城市不是空荡荡的。街上有推着婴儿车的妈妈，有借助助行架行走的老太太——即使是在室外温度高达 90 华氏度的中午。Byun Young-Jin 是松岛房地产协会主席，2005 年松岛市一期开盘时，他就开始在这里出售房产。他说，（购房）需求在过去几年里激增。他的大多数客户都是韩国人。事实上，开发商说，这里 99% 的房子都卖给了韩国人。年轻的家庭搬到这里是因为学校很好。[36] 这就是问题所在：松岛新城已经

成为一个受欢迎的韩国城市，一个作为居民区比作为商业区更受欢迎的城市。它还不是规划者设想中的未来国际商业中心。“这是个适合居住的好地方。它也正在成为一个很好的工作场所，”盖尔国际集团的副总裁 Scott Summers 说，盖尔国际是这座城市的开发商。他所在公司的办公室的落地窗俯瞰着松岛新城中央公园，运河遍布皮划艇和轮船。闪闪发光的玻璃塔排列在运河的边缘。

- G) [39] 他说：“事实是，因为我们首先注重创造这种生活质量，从而使居民能够在这里生活，所以可能没有达到让公司入驻这里的目标。这需要强有力的经济刺激措施。”这座城市还没有完工，感觉有点像一个主题公园。给人感觉并没有那么“未来”。这里有一个高科技的地下垃圾处理系统。建筑物是环保的。每个人的电视机都连接到一个系统，可以在线观看个性化的语言或健身课程。
- H) 但这毕竟不是电影《星际迷航》。[42] 对于一些居民来说，松岛新城让人感到空虚。“我平日都在监狱里。这就是我们在工作中所说的，”一位 20 多岁的女性说。她不想用自己的名字，因为害怕被解雇。她每个周末都回首尔。“我说我星期五晚上都在越狱。”但她必须自己开车越狱。松岛到首尔没有高速列车，因为只有 20 多英里远。
- I) [37] 最初那个规划松岛新城的人也感到沮丧。Park 说，他为韩国制造了一辆“豪华汽车”，“就像奔驰或宝马一样好。现在已经是辆好车了，但是我们在等一个好的司机来加速行驶。”但是还有很多其他的好车。世界上到处都是未来主义的高科技城市，它们都试图吸引那些最大的国际公司。
- J) 松岛新城的支持者则认为，现在还过早，商业空间正在被填满——已完工的办公室中，大约 70% 已经投入使用。[44] 在麻省理工学院教授城市设计的 Brent Ryan 说，松岛新城证明了一个普世原则。“历史上有许多乌托邦式的城市。而我们对它们没有太多了解的原因是，它们中的大多数已经彻底消失了。”[44] 换言之，当涉及到城市——或其他事情时——预测未来就变得非常困难了。

答案详解

36. 松岛新城的知名度更多的是源于其生活质量，而非商业吸引力。

【答案】F

【定位】根据题干中的 popularity、quality of life 以及 business attraction 可以定位至 “And that’s the problem: Songdo has become a popular Korean city—more popular as a residential area than a business one.”

【解析】根据定位句可知，松岛新城已经成为了一个作为居民区比作为商业区更受欢迎的城市。题干是对这句话的同义转述。两个句子中都有比较级，题干中的 popularity lies more in... than 对应文中的 more popular than...。此外，两个比较对象的位置不变，quality of life 对应 a residential area；business attraction 对应 business are。

37. 那个规划出松岛新城的人感到失望，因为松岛新城没有达到他的期望。

【答案】I

【定位】根据题干中的 the man、conceives Songdo 和 feels disappointed 可以定位到 I 段。

【解析】根据 I 段第一句可知最初那个规划松岛新城的人也感到沮丧。题干前半部分是对定位句的同义转述，feels disappointed 对应文中的 feels frustrated。I 段第二句和第三句用比喻的手法表明，他为韩国制造了一辆豪华汽车，但是在等一个好的司机来加速行驶，也就是说，松岛新城建好了，但是并没有公司入驻这个城市。题干后半部分 because... 是对 I 段后半部分内容的概括总结。

38. 著名的韩国音乐视频中的一个场景是在松岛新城拍摄的。

【答案】D

【定位】根据题干中的 popular music video、shot、a scene 可以定位至 “Songdo appears in the most famous music video ever to come out of South Korea.”、“But some of the video was filmed in Songdo.” 和 “there was a scene in a subway station.”

【解析】根据定位句可知，松岛新城出现在了韩国最著名的音乐视频中，其中的一些场景是在松岛新城拍

摄的。题干是对这三句话的同义转述。其中 popular music video 对应文中 most famous music video, shot of filmed 的同义替换。

39. 对于那些打算松岛新城开店的公司来说, 松岛新城带来的经济刺激还不够。

【答案】G

【定位】根据题干中的 financial stimulus、lacks 和 set up shop 可以定位至 “‘What’s happened is, because we focused on creating that quality of life first, which enabled the residents to live here, what has probably missed the mark is for companies to locate here,’ he says. ‘There needs to be strong economic incentives.’”

【解析】根据定位句可知, 因为前期注重生活质量, 从而使居民能够在这里生活, 但可能没有达到让公司入驻这里的目标, 而达到这一目标需要强有力的经济刺激措施。题干是对这两句话的同义转述。其中 financial stimulus 为 economic incentives 的同义替换, set up shop 对应文中的 for companies to locate, lacks 则对应文中的 needs to be。

40. 根据一位教授的说法, 航空飞行将会愈发成为主要的交通工具。

【答案】B

【定位】根据题干中的 airplanes、the chief means of transportation 和 a professor 可以定位至 “‘The 18th century really was a waterborne century, the 19th century a rail century, the 20th century a highway, car, truck century—and the 21st century will increasingly be an aviation century, as the globe becomes increasingly connected by air,’ Kasarda says.”

【解析】根据定位句可知, 18 世纪是一个水上时代, 19 世纪是铁路时代, 20 世纪是公路、汽车、卡车时代, 21 世纪将会逐渐成为一个航空运输时代, 因为全球正在不断地通过航空连接起来。题干是对这句话的同义转述。其中 airplanes 是 aviation 的同义替换, airplanes... increasingly become the chief means of transportation 为 globe becomes increasingly connected by air 的同义替换, 由上文可知, Kasarda 是一名教授。

41. 松岛新城最终的样子跟本来应该成为的样子不同。

【答案】E

【定位】根据题干中的 ended up、different from 以及 supposed to be 可以定位至 “The city was supposed to be a hub for global companies, with employees from all over the world. But that’s not how it has turned out.”

【解析】根据定位句可知, 这座城市本应是全球企业的中心, 拥有来自世界各地的员工, 但事实并非如此。原文第一句话先表明本来对这座城市的规划, 第二句以 but 转折, 表明结果与规划不同。题干是对这两句话的概括。

42. 一些在松岛新城工作的人抱怨工作场所无聊。

【答案】H

【定位】根据题干中的 some of the people、work、complain about boredom 以及 in the workplace 可以定位至 “And to some of the residents, Songdo feels hollow. ‘I’m, like, in prison for weekdays. That’s what we call it in the workplace,’ says a woman in her 20s.”

【解析】根据定位句可知, 指出对于一些居民来说, 松岛新城让人感到空虚, 一位 20 多岁的女性认为自己在工作日的时候都在监狱里。题干为这句话的同义转述。其中 some of the people 对应文中的 the residents, in the workplace 原词重现, complain about boredom 对应文中的 feels hollow 和 I’m, like, in prison for weekdays。

43. 一位商学院教授说, 未来城市应该是便于国际航行的。

【答案】A

【定位】根据题干中的 a business professor、future city 和 have easy access to international transportation 可以定位至 “a University of North Carolina business professor named John Kasarda published a book called *Aerotropolis: The Way We’ll Live Next*. Kasarda says future cities should be built intentionally around or near airports.”

【解析】根据定位句可知北卡罗来纳大学商学院教授 John Kasarda 在《航空大都市：我们未来的生活方式》一书中提到，未来的城市应该有意围绕着机场或在其附近建设。题干是对这两句话的同义转述，其中 have easy access to international transportation 为 built intentionally around or near airports 的同义替换。

44. 一位教城市设计的教授认为，城市设计师很难预见到未来会发生什么。

【答案】J

【定位】根据题干中的 urban design professor、difficult 以及 to foresee 可以定位至 “Brent Ryan, who teaches urban design at MIT, says Songdo proves a universal principle. ‘There have been a lot of utopian cities in history. And the reason we don’t know about a lot of them is that a lot of them have vanished entirely.’ In other words, when it comes to cities—or anything else—it is hard to predict the future.”

【解析】根据定位句可知，教授城市设计的 Brent Ryan 认为，松岛新城证明了一个普世原则，历史上有很多乌托邦式的城市，我们对它们一无所知的原因是，很多城市已经完全消失了，也就是说，当涉及到城市或其他事情时预测未来就变得非常困难了。题干是对这两句话的同义转述，其中 urban design professor 对应文中的 who teaches urban design，difficult 为 hard 的同义替换，to foresee 为 to predict 的同义替换。

45. 松岛新城的规划者 Park Yeon Soo，觉得自己与这座城市之间存在“亲子”关系。

【答案】C

【定位】根据题干中的 Park Yeon Soo、envisioned 以及 feels a parental connection 可以定位至 “Park Yeon Soo conceived this city of the future back in 1986. He considers Songdo his baby.”

【解析】根据定位句可知，Park Yeon Soo 早在 1986 年就构想了这座未来之城，他把松岛新城视为自己的孩子。题干是对这两句话的同义转述，其中 envisioned 为 conceived 的同义替换，feels a parental connection 为 considers Songdo his baby 的同义替换。

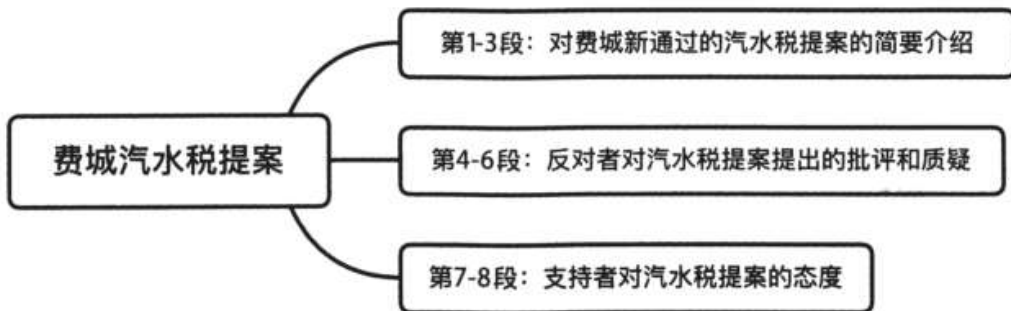
☆ 词汇点拨

- scale /skeil/ *n.* 规模，规模
- get around 到处走走，走动
- visionary /'vɪʒənri/ *adj.* 有远见的
- aviation /,ævi'eɪʃn/ *n.* 航空制造业，航空
- from scratch 从零开始
- in tandem with 同时实行，并驾齐驱
- tidal /'taɪdl/ *adj.* 潮汐的，有潮的
- ghost /gəʊst/ *n.* 鬼魂，幽灵
- phase /feɪz/ *n.* 阶段，时期
- district /'dɪstrɪkt/ *n.* 地区，区域

- residential /,rezɪdenʃl/ *adj.* 适合居住的；住宅的
- incentive /ɪn'sentɪv/ *n.* 刺激，激励
- hollow /'hɒləʊ/ *adj.* 中空的，空心的
- luxury /'lʌkʃəri/ *adj.* 奢华
- contend /kən'tend/ *vt.* 声称，认为
- vanish /'vænɪʃ/ *vi.* 不复存在，绝迹
- stimulus /'stɪmjələs/ *n.* 促进因素；刺激物
- envision /ɪn'vɪʒn/ *v.* 展望，想像
- parental /pə'rentl/ 父母的

Passage One

结构剖析



参考译文

美国第五大城市费城通过了一项重要的汽水税提案，该提案将对经销商征收每盎司饮料 1.5 美分的税。

费城的这项新措施在市议会以 13 : 4 的投票数通过。[46] 它为全国范围内的类似举措设定了新的标准。这证明，对含糖饮料征税在最自由开放的地区以外也可以赢得大量支持。在此之前，只有加利福尼亚州的伯克利在 2014 年成功通过并征收汽水税。

该税将适用于普通汽水和无糖汽水，以及其他添加糖分的饮料，比如佳得乐和冰茶。在未来五年中，预计将征得 4.1 亿美元，其中大部分将用于为该市一个普及学前教育的项目。

虽然市议会的投票在会议上获得了支持，但该措施的反对者，其中包括支持汽水的游说者对该措施提出了尖锐的批评，并承诺将在法庭上对该税提出质疑。

“今天通过的这项税收政策专门针对饮料——甚至包括低卡路里和无卡路里的饮料，这不公平。”美国饮料协会发言人 Lauren Kane 表示。“但最重要的是，这是违法的。[47] 因此，我们将与大多数反对这项税收的费城人站在一起，并采取法律行动阻止它。”

[48] 一个由行业支持的反税收运动已经在广告上花费了至少 400 万美元。广告批评了这一措施，称其为“杂货税”。

[49] 公共卫生团体对批准的税收表示赞赏，认为这朝着解决一些长期困扰美国人健康的问题迈出了一步。“这一行业推出的产品在较贫困的社区造成了糖尿病、肥胖和心脏病问题，从这一行业中收取一小部分利润，再投资到这些贫困社区，这一举动肯定会对其他许多地方有启发意义。”美国健康食品组织的执行董事 Jim Krieger 这样说道。“事实上，我们已经听到了一些这样的声音。不再是‘只有伯克利支持这样做’了。”

[50] 在加利福尼亚州的奥尔巴尼、奥克兰、旧金山和科罗拉多州的博尔德，类似措施正在成为敏感话题。健康倡导团体已经透露，未来可能还会有更多措施颁布。

答案详解

46. 关于费城新批准的汽水税，文章说了什么？

- A) 它将改变许多消费者的生活方式。 C) 它将减少低收入社区的汽水消费。
B) 它可能会鼓励美国其他城市效仿。 D) 它可能影响汽水行业的营销策略。

【答案】B

【定位】根据题干关键词 newly-approved soda tax in Philadelphia 可定位至 “It sets a new bar for similar initiatives

across the country. It is proof that taxes on sugary drinks can win substantial support outside super-liberal areas.”

【解析】根据定位句可知费城新通过的汽水税为全国范围内的类似举措设定了新的标准，对含糖饮料征税在最自由开放的地区以外也可以赢得大量支持。其中“在最自由开放的地区以外也可以赢得大量支持”与B项含义相符。其中，other US cities 同义替换原文 outside super-liberal areas，follow suit 同义替换原文 similar initiatives。

【错选排除】A、C、D 三项原文均未提及。

47. 反对者可能会采取什么措施来应对汽水税提案？

A) 与市议会商讨。

C) 对它采取法律行动。

B) 拒绝支付额外税款。

D) 争取赢得公众支持。

【答案】C

【定位】根据题干关键词 opponents 可定位至 “So we will side with the majority of the people of Philadelphia who oppose this tax and take legal action to stop it.”

【解析】根据定位句可知，这些反对者将与大多数反对这项税收的费城人站在一起，并采取法律行动阻止它。C 项与此完全对应。其中，against 同义替换原文 to stop。

【错选排除】A 项 bargain with 原文未提及；B 项为过度推断，原文只是说会质疑和制止，没有说具体如何做。D 项与原文含义不符，原文提到的是将与大多数反对这项税收的费城人站在一起，而非“争取赢得公众支持”。

48. 由行业支持的反税运动对汽水税提案做了什么？

A) 它试图引起消费者的反对情绪。

C) 它不断向媒体发送抗议信。

B) 它试图赢得食品杂货商的支持来反对该措施。

D) 它通过广告批评该措施。

【答案】D

【定位】根据题干关键词 industry-backed anti-tax campaign 可定位至 “An industry-backed anti-tax campaign has spent at least \$4 million on advertisements. The ads criticized the measure, characterizing it as a ‘grocery tax.’”

【解析】该段提到一个行业支持的反税收运动已经在广告上花费了至少 400 万美元。广告批评这一措施，称其为“杂货税”。D 项与此完全对应，其中，through advertising 对应 ads criticized，criticized 和 measure 与原文一致。

【错选排除】A 项 hostile feelings 原文未提及；B 项的 win grocers’ support 原文未提及；C 项原文未提及。

49. 公共卫生组织认为汽水税会怎样？

A) 提醒人们由糖引起的疾病的风险。

C) 加入他们的疾病研究基金。

B) 帮助人们解决某些长期的健康问题。

D) 使全国的低收入人群受益。

【答案】B

【定位】根据题干关键词 public health groups 可定位至 “Public health groups applauded the approved tax as a step toward fixing certain lasting health issues that plague Americans.”

【解析】根据定位句可知，公共卫生组织对批准的税收表示欢迎，认为这是向解决某些长期困扰美国人的健康问题迈出的一步，B 项与此完全对应。其中，long-time 同义替换原文的 lasting。

【错选排除】A 项过度推断，原文中只是说会解决健康问题，并没有说具体如何做。根据定位的后一句，汽水税的收入将用于解决贫困社区的问题，而不是提供给疾病研究基金，也不是提供给“全国的”低收入人群；C、D 项与原文不符。

50. 从其他一些城市的有关汽水税的类似措施中，我们了解到什么？

A) 它们正在成为相当敏感的问题。

C) 它们正在减少由糖引起的疾病的发病率。

B) 它们在汽水行业中散布恐慌。

D) 它们从汽水行业夺走了大量利润。

【答案】A

【定位】根据题干关键词 similar measures 和 some other cities 可定位至 “Similar measures in California’s Albany, Oakland, San Francisco and Colorado’s Boulder are becoming hot-button issues.”

【解析】根据定位句可知，在加利福尼亚州的奥尔巴尼、奥克兰、旧金山和科罗拉多州的博尔德，类似措施正在成为敏感话题，A 项与此完全对应。其中，rather sensitive issues 为 hot-button issues 的同义替换。

【错选排除】B、C、D 项原文均未提及。

☆ 重点词汇

- ounce /aʊns/ *n.* 盎司（重量单位）
- initiative /iˈnɪʃətɪv/ *n.* 倡议，新方案
- substantial /səbˈstænʃl/ *adj.* 大量的
- implement /ˈɪmplɪment/ *v.* 执行，实施
- applause /əˈplɔːz/ *n.* 鼓掌，喝彩
- lobbyist /ˈlɒbiɪst/ *n.* 说客
- criticism /ˈkrɪtɪsɪzəm/ *n.* 批评，批判
- beverage /ˈbevərɪdʒ/ *n.* 饮料
- back /bæk/ *v.* 帮助；支持
- plague /pleɪɡ/ *v.* 困扰，折磨
- advocacy /ˈædvəkəsi/ *n.* 拥护，支持
- hint /hɪnt/ *v.* 暗示，示意
- bargain /ˈbɑːɡən/ *v.* 讨价还价，商讨条件
- arouse /əˈraʊz/ *v.* 激起，引起
- hostile /ˈhɒstail/ *adj.* 敌对的，强烈反对
- protest /ˈprəʊtest/ *v.* 抗议，反对
- incidence /ˈɪnsɪdəns/ *n.* 影响程度，发生率
- induce /ɪnˈdjuːs/ *v.* 劝说；诱使

长难句精析

① The move ② to recapture a small part of the profits from an industry ③ that pushes a product that contributes to diabetes, obesity and heart disease in poorer communities in order to reinvest in those communities ④ will sure be inspirational to many other places.

【主干】The move will be inspirational to many other places.

【修饰成分】

② - ③ 为 the move 的定语

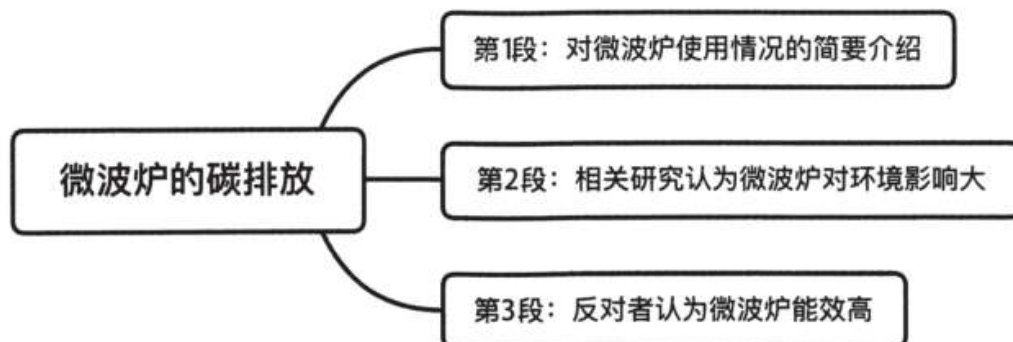
③ that 引导的定语从句修饰 industry，其中 that 为主语，pushes 为谓语，a product 为宾语，其后面 that 引导定语从句修饰 a product

④ inspirational 为主语 the move 的表语，解释说明主语的特征

【译文】这一行业推出的产品在较贫困的社区造成了糖尿病、肥胖和心脏病问题，从这一行业中收取一小部分利润，再投资到这些贫困社区，这一举动肯定会对其他许多地方有启发意义。

Passage Two

结构剖析



参考译文

[51] 将食物放入微波炉中加热几分钟似乎毫无害处，但一项新的研究发现，欧洲微波炉的碳排放量等同于近 700 万辆汽车的排放量。并且这一问题愈发严重。[52] 由于价格下降，加之厨房用具成为“体现地位”的物品，平均使用八年后，消费者就会扔掉旧的微波炉。这推动了新微波炉的销售，预计在未来十年内，欧盟的微波炉年销售量将达到 1.35 亿台。

曼彻斯特大学的一项研究计算了微波炉从制造到废物处理每个阶段的二氧化碳（导致气候变化的主要温室气体）排放量。“微波炉的耗电量对环境的影响最大，”作者说道。作者还计算出，一年中使用 19 个微波炉带来的排放量与使用一辆汽车的排放量相同。[53] 根据这项研究，减少能耗应聚焦于改善消费者的意识和行为。例如，消费者可以根据食物类型调整烹饪时间，以更有效地使用电器。

[54] 然而，碳管理教授 David Reay 认为，尽管微波炉消耗大量能源，但与汽车相比，微波炉的碳排放量非常小。仅在英国，就有大约 3000 万辆汽车。这些汽车的排放量比欧盟所有微波炉的排放量都多。作为佐证，最近的数据显示，2015 年英国客车排放了 6900 万吨二氧化碳。按照这项新的微波炉研究估计的数值计算，这是欧盟所有微波炉年排放量的 10 倍。[55] 此外，微波炉所消耗的能源低于其他任何方式的烹饪。在普遍用于烹饪的厨房用具中，微波炉是能效最高的，其次是厨灶，最后才是标准烤箱。因此，微波炉销量的上升可以被视为一件好事。

答案详解

51. 新研究的发现是什么？

- A) 快速烹饪微波炉变得越来越受欢迎。 C) 二氧化碳排放对环境构成重大威胁。
B) 频繁使用微波炉可能对健康有害。 D) 使用微波炉所排放的二氧化碳比人们想象中更多。

【答案】D

【定位】根据题干关键词 new study 可定位至 “Popping food into the microwave for a couple of minutes may seem utterly harmless, but Europe’s stock of these quick-cooking ovens emit as much carbon as nearly 7 million cars, a new study has found.”

【解析】根据定位句可知，将食物放入微波炉中加热几分钟看起来似乎毫无害处，但一项新的研究发现，欧洲微波炉的碳排放量等同于近 700 万辆汽车的排放量。句中的转折表示微波炉对环境的影响超出人们的想象，因此 D 项正确。

【错选排除】A 项与原文内容不符，虽然第一段最后提到微波炉在欧盟地区的销量会上升，但这不是研究发现的内容；B 项原文未提及；C 项并非研究的发现。

52. 为什么微波炉的销量预计会上升？

- A) 它们变得越来越便宜。 C) 它们越来越容易操作。
B) 它们的生命周期比其他电器短。 D) 它们的烹饪耗时比其他电器短。

【答案】A

【定位】根据题干关键词 sales 可定位至 “With costs falling and kitchen appliances becoming ‘status’ items, owners are throwing away microwaves after an average of eight years. This is pushing sales of new microwaves which are expected to reach 135 million annually in the EU by the end of the decade.”

【解析】根据定位句可知，随着价格下降以及厨房电器正在逐渐变成象征着地位的物品，平均使用八年后，消费者就会扔掉旧的微波炉，这使得微波炉销量增加。造成微波炉销量上升的原因之一是其价格的下降，因此 A 项符合题意。其中，more affordable 为 costs falling 的同义替换。

【错选排除】B 项，原文提到“由于价格下降，加之厨房用具成为‘体现地位’的物品，平均使用八年后，消

费者就会扔掉旧的微波炉”，但不能说明微波炉的生命周期比其他电器短；C项 easier to operate、D项 take less time to cook 原文未提及。

53. 曼彻斯特大学的研究提出了什么建议？

A) 烹饪不同种类的食物。

C) 减少饮食以降低能耗。

B) 改善微波炉用户的使用习惯。

D) 降低微波炉使用频率。

【答案】B

【定位】根据题干关键词 the University of Manchester 可定位至 “According to the same study, efforts to reduce consumption should focus on improving consumer awareness and behaviour.”

【解析】根据定位句可知，曼彻斯特大学的研究表明，减少能耗应聚焦于改善消费者的意识和行为。由此可知，研究认为应该改善微波炉用户的使用习惯，B项是对此的同义转述。其中，microwave users' habit 对应原文 consumer awareness and behaviour，improving 与原文一致。

【错选排除】A项与原文内容不符，原文提到要根据不同食物类型调整烹饪时间，而非烹饪不同食物；C、D项原文未提及。

54. David Reay 教授试图论证什么？

A) 汽车的排放量远超微波炉。

C) 英国制造的二氧化碳比欧盟其他许多国家都少。

B) 应该说服人们少用客车。

D) 需要更多的数据来显示微波炉是否有害。

【答案】A

【定位】根据题干关键词 David Reay 和 argue 可定位至 “However, David Reay, professor of carbon management, argues that, although microwaves use a great deal of energy, their emissions are minor compared to those from cars.”

【解析】根据定位句可知，尽管微波炉消耗大量能源，但与汽车相比，微波炉的碳排放量非常小。由此可以推断，教授想证明汽车的二氧化碳排放量远超微波炉；A项是对此的同义转述。其中，选项和定位句都用了比较级。选项是“汽车排放量比微波炉多”，原文是“微波炉排放量比汽车少”，但表达含义相同。

【错选排除】B项与原文意思不符，原文是将英国使用客车的碳排放量和欧洲微波炉碳排放量进行比较，并没有提到说服人们少用客车；C项与原文不符，原文并没有提及整体碳排放的相关内容；D项原文未提及，排除。

55. David Reay 教授对微波炉的使用有什么看法？

A) 在未来几十年里，它的受欢迎度会降低。

C) 它在环境保护中起着积极的作用。

B) 它使日常烹饪更加方便。

D) 它比传统烹饪方式消耗更多的能源。

【答案】C

【定位】根据题干关键词 David Reay 和 the use of microwaves 可定位至 “Further, the energy used by microwaves is lower than any other form of cooking. Among common kitchen appliances used for cooking, microwaves are the most energy efficient, followed by a stove and finally a standard oven. Thus, rising microwave sales could be seen as a positive thing.”

【解析】根据定位句可知，微波炉所消耗的能源低于任何其他形式的烹饪方法。在普遍用于烹饪的厨房用具中，微波炉是能效最高的，其次是厨灶，最后才是标准烤箱。因此，微波炉销量的提高是有好处的。C项是对原文内容的概括。

【错选排除】A、B两项在原文没有提及；D项与原文信息相反。

☆ 重点词汇

- utterly /'ʌtəli/ *adv.* 完全地
- stock /stɒk/ *n.* 存货; 储备物
- emit /i'mit/ *v.* 发出, 射出 (光、热、声音、气等)
- appliance /ə'plaɪəns/ *n.* (家用) 电器, 器具
- status /'stetəs/ *n.* 地位, 身分; 状况
- manufacture /,mænjʊ'fæktʃə(r)/ *n.* 大量制造; 批量生产
- disposal /dɪ'spəʊzl/ *n.* 清除; 处理
- minor /'maɪnə(r)/ *adj.* 较小的, 次要的
- estimate /'estɪmət/ *v.* 估算; 估价
- constitute /'kɒnstɪtju:t/ *v.* 被算作; 组成, 构成; 成立, 设立
- persuade /pə'sweɪd/ *v.* 劝说; 说服
- conventional /kən'venʃənəl/ *adj.* 传统的; 习惯的

Part IV Translation

参考译文

The full name of the Han Chinese is composed of a family name and a given name. The characteristic of Chinese names is that the family name is followed by the given name. For thousands of years, it is the fathers' surnames that have been passed down from generation to generation. Nowadays, however, it is not uncommon for children to take their mothers' surnames. Generally, the given name consists of one or two Chinese characters, which usually carry the parents' wishes for their children. It can be inferred from the name what kind of person the parents expect the child to be, or what kind of life to live. Chinese parents attach great importance to naming their children, as names tend to stay with their children for a life time.

译点讲解

1. 中国汉族人的全名由姓和名组成。

【句式结构】该句可用“由……组成”的句式结构, 用“中国汉族人的全名”作主语。

【表达难点】全名 the full name; 由……组成 be composed of / be formed of / consist of, 其中 consist of 无被动形式; 姓 family name / surname; 名 given name

【翻译难点】这句话是描述一般状态, 因此应使用一般现在时, 主语 the full name 为单数名词, 故 be 动词应使用第三人称单数形式 is。

【译文】The full name of the Han Chinese is composed of a family name and a given name.

2. 中文姓名的特点是, 姓总是在前, 名跟在其后。

【句式结构】原文是一个主系表结构, 后面的特点比较长, 可处理成表语从句的形式。

【表达难点】特点 characteristic / feature; A 跟在 B 后 B is followed by A

【翻译难点】中文中的两个短句“姓总是在前, 名跟在其后”在译文中可合译为一句话。这句话是描述一般状态, 因此应使用一般现在时。同时, 一般现在时可以表常态下的情况, 因此“总是”不必字对字译为 always。

【译文】The characteristic of Chinese names is that the family name is followed by the given name.

3. 千百年来, 父姓一直世代相传。

【句式结构】“千百年来”与“世代”可作为状语, “父姓……相传”处理为主谓宾结构。结合后文转折的内容可以用强调句, 强调父姓是被传承的对象。

【表达难点】父姓 fathers' surnames; 世代 from generation to generation; 相传 pass down

【翻译难点】“千百年来”表示从过去到现在的状态，因此用现在完成时，因为父姓是“被”传承，在翻译时应使用被动语态。同时，结合后文内容，可知此处时强调“父姓”在千百年间被传承，因此在翻译的时候可以补充强调。

【译文】For thousands of years, it is the fathers' surnames that have been passed down from generation to generation.

4. 然而，如今，孩子跟母亲姓并不罕见。

【句式结构】本句中的主语是“孩子跟母姓”，在译文中，由于主语过长，为避免句子头重脚轻，此处可以用 it 作形式主语，即 “it is + adj. + for somebody + to do something”。

【表达难点】母姓 mothers' surnames; 不罕见 not uncommon; 跟……姓 take someone's surname

【翻译难点】孩子“跟”母姓是一个有中国特色的表达，其实表达的意思就是孩子用母姓，在英语里面可以直接译为 take。

【译文】Nowadays, however, it is not uncommon for children to take their mothers' surnames.

5. 一般来说，名有一个或两个汉字，通常承载父母对孩子的愿望。

【句式结构】该句虽然比较长，但句子结构比较简单。“一般来说”可以处理为状语，“名有一个或两个汉字”处理为主谓宾结构，后面的短句是进一步的解释说明，可处理为由 which 引导的定语从句。

【翻译难点】孩子“跟”母姓是一个有中国特色的表达，其实表达的意思是孩子用母姓，在英语里面可以译为 take。

【译文】Generally, the given name consists of one or two Chinese characters, which usually carry the parents' wishes for their children.

6. 从孩子的名字可以推断出父母希望孩子成为什么样的人，或者期望他们过什么样的生活。

【句式结构】该句可处理为主语从句，it 作形式主语，真正的主语为“父母希望孩子成为什么样的人，或者期望他们过什么样的生活。”

【表达难点】推断 infer; 希望 expect

【翻译难点】“父母希望孩子成为什么样的人，或者期望他们过什么样的生活”应为从孩子的名字“被”推断出的内容，因此应用被动语态。

【译文】It can be inferred from the name what kind of person the parents expect the child to be, or what kind of life to live.

7. 父母非常重视给孩子取名，因为名字往往会伴随孩子一生。

【句式结构】该句前半句按顺序翻译即可，后半句可处理为 as/because 引导的原因状语从句。

【表达难点】重视 attach great importance to; 往往 tend to; 伴随 stay with

【翻译难点】“给孩子取名”可用 name 的动名词形式 naming。

【译文】Chinese parents attach great importance to naming their children, as names tend to stay with their children for a life time.